



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance, 3 rupees per quarter.

THURSDAY, MAY 25th 1835.

Four annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly. It is not intended that public intelligence, or private advertisements, and notifications should be inserted in the government gazette.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned: but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices, are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.
JOHN BAX, Sec. to Govt.

MINUTE OF COUNCIL. GENERAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council has received a report from the committee appointed to examine the junior civil servants in the Oriental languages, stating, that the undermentioned gentleman was examined on the 12th instant, and was pronounced to have attained such proficiency in the Hindoostanee language, as qualifies him for official employment.

Mr. A. C. Stuart, who arrived in India on the 7th October 1834.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
W. H. WATHEN,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 26th May 1835.

TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish, for the information of the mercantile community within the Bombay presidency, the following extract from instructions issued by the Government of India, to the customs and post office committee, dated 1st April 1835.

(Extract.)

"It will be advisable that, you should communicate, on all occasions, unreservedly with any of the mercantile community from whom you conceive information may be derived."

(TRUE EXTRACT.)

(Signed) T. J. TAYLOR, Lieut.
Secy. customs and post
office committee.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
C. NORRIS,
Chief Secy. to Govt.

Bombay Castle, 22nd May 1835.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish the following extract of a letter from the Honorable the Court of Directors, (No. 37) of the 10th of December last and of the letter to Bengal therein referred to, dated the 16th January 1833.

Extract of a letter from the Hon'ble the Court of Directors in the public department, (No. 37) of the 10th of December 1834.

Para. 1st. With reference to paragraph 94, of our letter to Bengal, in the public department, dated the 16th January 1833, copy of which is forwarded a number in the packet, we have to acquaint you, that the Board of Commissioners for the Affairs of India have appointed Henry Scott Alves esq. to be their Assistant Secretary, in the room of Benjamin Scott Jones esq. who has retired from that office.

Extract of a public letter to Bengal, dated 16th January 1833.

(No. 1.)

Para. 94th. We direct that, instructions be issued to your post master general, desiring that, all letters from or to the Assistant Secretary to the Commissioners for the Affairs of India, addressed in the same form as those from or to our Secretary or Assistant Secretary, be circulated in India free of postage.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
W. H. WATHEN,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 22nd May 1835.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify for general information, that Mr. S. Mansfield was examined in the regulations of government on

the 14th instant, by a committee assembled for that purpose, and was found quite competent to enter in the transaction of public business.

*By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
W. H. WATHEN,
Secy. to Govt.*

Bombay Castle, 22nd May 1835.

—••••—
The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish for general information the following proposed act regarding the press:—

FORT WILLIAM,

JUDICIAL DEPARTMENT, THE 27th
APRIL 1835.

The following draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th April 1835.

ACT No. — OF 1835.

I. Be it enacted that from the — day of — the four Regulations herein-after mentioned, be repealed.

1st.—A Regulation for preventing the Establishment of Printing presses, without license, and for restraining under certain circumstances, the circulation of printed books and papers, passed by the Governor General in Council on the 5th April 1823.

2nd.—A Rule, Ordinance, and Regulation for the good order and Civil Government of the Settlement of Fort William in Bengal, passed in Council 14th March, registered in the Supreme Court of Judicature 4th April 1823.

3rd.—A Rule, Ordinance, and Regulation for preventing the mischief arising from the printing and publishing Newspapers, and Periodical and other books and papers by persons unknown. Passed by the Hon'ble the Governor in Council of Bombay on the 2nd day of March 1825, and registered in the Hon'ble the Supreme Court of Judicature at Bombay under date the 11th of May 1825.

4th.—A Regulation for restricting the Establishment of Printing-presses and the circulation of printed books and papers, passed by the Governor of Bombay in Council on the 1st of January 1827.

II. 1st—And be it enacted that after the said — day of —, no printed Periodical work whatever, containing public news or comments on public news, shall be published within the territories of the East India Company except in conformity with the rules hereinafter laid down.

2nd—The Printer and the Publisher of every such Periodical work shall appear before the Magistrate of the Jurisdiction within which such work shall be published, and shall make and subscribe in duplicate the following declaration:

“ I, A. B., declare that I am the *Printer* (or *Publisher*, or *Printer and Publisher*) of the periodical work entitled — and printed (or *published* or *printed and published*) at —.” And the last

blank in this form of declaration, shall be filled up with a true and precise account of the premises where the printing or publication is conducted.

3rd.—As often as the place of printing or publication is changed, a new declaration shall be necessary.

4th.—As often as the Printer or the Publisher who shall have made such declaration as is aforesaid, shall leave the territories of the East India Company, a new declaration from a printer or publisher resident within the said territories, shall be necessary.

III. And be it enacted, that whoever shall print or publish any such periodical work as is hereinbefore described without conforming to the rules hereinbefore laid down, or whoever shall cause to be printed or published any such periodical work, knowing that the said rules have not been observed with respect to that work, shall, on conviction, be punished for the first offence with fine to an amount not exceeding —, and imprisonment for a term not exceeding —, and for the second offence, with fine to an amount not exceeding — and imprisonment for a term of not less than — nor more than —.

IV. And be it enacted that each of the two originals of every declaration so made and subscribed as is aforesaid, shall be authenticated by the signature and Official Seal of the Magistrate before whom the said declaration shall have been made, and one of the said originals shall be deposited among the Records of the Office of the said Magistrate, and the other original shall be deposited among the records of the Supreme Court of Judicature, or other King's Court within the jurisdiction of which the said declaration shall have been made. And the Officer in charge of each original shall allow any person to inspect that original on payment of a fee of one rupee, and shall give to any person applying, a copy of the said declaration attested by the Seal of the Court which has the custody of the original, on payment of a fee of two rupees.

V. And be it enacted, that in any legal proceeding whatever, as well Civil as Criminal, the production of a copy of such a declaration, as is aforesaid, purporting to be subscribed by the defendant in the said legal proceeding, which copy shall be attested by the Seal of some Court empowered by this Act to have the custody of such declarations, shall be held to be sufficient evidence, unless the contrary be proved that the said defendant was Printer, or Publisher, or Printer and Publisher, according as the words of the said declaration may be of every portion of every periodical work whereof the title shall correspond with the title of the periodical work mentioned in the said declaration.

VI. Provided always that any person, who may have subscribed any such declaration as is aforesaid, and who may subsequently cease to be the Printer or Publisher of the periodical work mentioned in such declaration, may appear before any Magis-

trate and make and subscribe in duplicate the following declaration:

" I, A. B., declare that I have ceased to be the *Printer* or (*Publisher*, or *Printer and Publisher*,) of the periodical work entitled—". And each original of the latter declaration shall be authenticated by the signature and Seal of the Magistrate before whom the said latter declaration shall have been made, and one original of the said latter declaration shall be filed along with each original of the former declaration:—and the Officer in charge of each original of the latter declaration, shall allow any person applying to inspect that original on payment of a fee of one rupee, and shall give to any person applying, a copy of the said latter declaration attested by the Seal of the Court having custody of the original, on payment of a fee of two rupees:—and in all trials in which a copy, attested as is aforesaid, of the former declaration, shall have been put in evidence it shall be lawful to put in evidence a copy attested as is aforesaid, of the latter declaration, and the former declaration shall not be taken to be evidence that the declarant was, at any period subsequent to the date of the latter declaration, *Printer* or *Publisher* of the periodical work therein mentioned.

VII. And be it enacted, that every book or paper printed after the said—day of—within the territories of the East India Company, shall have printed legibly on it, the name of the *Printer* and of the *Publisher*, and the place of printing and of publication; and whoever shall print or publish any book or paper otherwise than in conformity with this Rule, shall on conviction, be punished by fine to an amount not exceeding—and by imprisonment for a term not exceeding

VIII. And be it enacted, that after the said—day of—no person shall keep in his possession any press for the printing of books or papers who shall not have made and subscribed the following declaration before the Magistrate of the jurisdiction wherein such press may be.

" I, A. B., declare that I have a press for printing at—". And this last blank shall be filed up with a true and precise description of the premises where such press may be.

IX. And be it enacted, that any person who shall, in making any declaration under the authority of this Act, knowingly affirm an untruth, shall, on conviction thereof, be punished by fine to an amount not exceeding—and imprisonment for a term not exceeding—.

Council of India, after the 1st day of August next.

W. H. MACNAGHTEN,
Secy. to the Govt. of India.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.

C. NORRIS,
Chief Secretary.

Bombay Castle, 19th May 1835.

NOTICE.

That sealed tenders will be received at the warehouse office on Wednesday the 10th day of June next, for the supply during one year by contract, of such stationery as may from time to time be required for the public service. the articles to be supplied are inserted in a schedule, which can be seen at the warehouse.

The tenders are to specify the price of each article separately and which must be of the very best description.

The party whose tender may be accepted will be required to make a deposit in the general treasury to the extent of 500 rupees and which will be forfeited to government in the event of non-fulfilment of his contract.

No cause will be assigned for the rejection of any tender.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,

J. TAYLOR,
Warehousekeeper.

Bombay, 26th May 1835.

જ હેર ના ઝું

એવુ જે શરકારના કામ શાસ્ત્ર જે વખતે
જે હાશરેશનારી હામાને કાગલ દવાત કાલે
મ વગેરે લખવાનો શામાને બેહશે તે વખતે
તે તે શામાને એક વરશ શુધી કંતરાદ લ
હ આપવા શાસ્ત્ર જેકોઈ મોહોરખંધ અરજી
ઓ આપશે તે અરજીઓ તારીખ ૧૦ જુન
શને ૧૮૩૫ પુધવારને દીને વેરહાજુશ હા
પ્રીશમાં લીધામાં આવશે શામાને બેહએય
તે હામાદેશતમાં લખાઈ તે હામાદેશત
તેજ હાપ્રીશમાં બેવાને મલશે *
હેરક શામાને શારી ખતનો બેહશે તેનો
દર અરજીમાં જુદો જુદો લખવો *
જે શખશની અરજી કપુલ થશે તે રાખ
શે રૂપેઆ ૫૦૦ શુધી બંદરાલ તીબેરીમાં
તારંણ મુકતુ તે તારંણ કંતરાદ શારી પદે
પાર નહી પાડી આપશેતો શરકાર દાખલ
થશે *

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative

हरफडी अरळ नाफपुस थरी तेनु फारेण
फेडरी नडी *

अभोजन कुकम अंदागान आली न
वाळ मुशतताळ हजरत रेड हन
राज्यल वावरनर शाहेण भाडुडुर
दर हजलशा फोराल *

नीशाएली

ने-टेकर

वेरहाडुश श्रीपर

म। १९ माहे मे शने १८३५

हशवी मुकाम मुभाध *

H. HEBBERT,
Depty. Sec. to Govt. in the Pern. dept.

जाहिर नामा

ऐसाजे सरकारी कामाकरितां ज्या समई जोड
छेटनारी म्हणजे कागद दवती कलमें वगैरे पाहि
जेत्या समई तो इछेटनारी एकवर्ष पर्यंत कंत्राकट
घेउन देण्या करितां जे कोणी मोहरबंद अर्ज्या दे
तील त्या तारिख १० जुन सन १८३५ बुधवारचे रो
जों वेर हौस हाफिसांत घेण्यांत येतिल जें सामानपा
हिजे तें यादींत लिहिलें आचे ती याद वेर हौस म
थें पाहाण्यास मिळेल

दर एक सामान चांगले रितिचें असुन त्यादर ए
क सामानाची कीमत अर्जांत निरनिराळी ल्या
हावी

ज्याची अर्जा कबुल होइल त्याणे जनराल वि
जोरींमथें रुपये ५०० पर्यंत तारण ठेवावें तें तारण
कंत्राकट चांगले रीतीने पार न प्रडब्यास सरकार
दाखल होइल

हरकोणती अर्जा नाकबूल करतिल त्याचें कार
ण सांगणार नाहीत

तारिख १६ माहेमे बमोजिवे डलुम बंदिगान आ
सन १८३५ इसवी लिनवाब मुस्तताब हजरत रेट
मुकाम मुंबद इनराबल गवरनर साहेब वा

हादुर दर इजलास कौसल

निवाणो

जे. टेलर

वेरहौस क्लिपर

H. HEBBERT,

Depty. Secy. to Govt. to the Persn. dept.

NOTICE.

That sealed tenders will be received at
the warehouse office on Wednesday the 10th
day of June next, for the supply, during one
year by contract, of such Woollens as may
from time to time be required for the public
service, the description of them being con-

fined to the following colours and quality.

" Blue superfine broad cloth.

" Blue coarse....do....do.

" Superfine green...do... do.

" Coarse .. do....do....do.

" Superfine scarlet...do.... do.

" Coarse....do....do....do.

" Yellow superfine...do....do.

The tenders must specify the rate per
yard, of each description of cloth and be
accompanied with musters.

The person whose tender is accepted will
be required to deposit in the general trea-
sury the sum of 1000 rupees as a security
for fulfilling his contract, and which will
be forfeited to government in the event of
non-fulfilment of his contract.

No reason will be assigned for the re-
jection of any tender.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.

J. TAYLOR,

Warehousekeeper.

Bombay, 26th May 1835

अहेर ना मुं

मेवुजे शरफारना काम शास्त्रे जे अंतात जे
वजत जेधरी ते अंतात ते वजते जेफ वर
श शुधी कंत्राट लख आपवा शास्त्रे जेफोड
मेहोर अंध अरळ्या आपशे ते अरळ्या
तारीख १० माहे जुन शने १८३५ पुधवा
रने हीने वेरहाडुश हाफरीशां लीधामां
आवशे ते अंतातनी रंज तथा जत नीया
लभीजे तेनी वीगत *

पुत्रु शुपरप्रेहन अंतात *

पुत्रु फोरश अंतात *

शुपरप्रेहन गीरीन अंतात *

फोरश गीरीन अंतात *

शुपरप्रेहन हशफुआरलेट अंतात *

फोरश हशफुआरलेट अंतात *

मेवी शुपरप्रेहन अंतात *

दरेक जतनी अंतातना पारनी दर अर

ळ्यां लखवी तथा तेनां नमुनां अरळ २५

मे राजवा *

जे शपशानी अरळ फुपुस थरी ते शप

शे पोतानी कंत्राट पार पाडी आपवा शा

स्त्रे अमीन आजात ३१००० अंदास तीजोरी

मां तारंण मुफुत ते तारंण कंत्राट शारी री

ते पारपाडी नडी आपशे तो शरफार दाज

ल थरी *

हरफडी अरळ नाफपुस थरी तेनु फारे

ए फॅडरेशी नदी क

अमुवण कुकम अंदागान आली न

वाण मुशतिताण ह्यरत रे ट ह

नराणल गायरनर शाहेण भाडा

दुर दर ह्यलाश फौशल क

नीशाएली

वे-रेलर

वेरहाकुश कीपर.

म।० २ ५ मेमे शने १८३५

अशवी मुकाम मुआध क

H. HEBBERT,

Depty. Sec. to Govt. in the Persn. dept.

जाहिरनामा

ऐसाजे सरकारी कामाकरितां जो बनात ज्या स मई पाहिजे ती बनात एकवर्ष पर्यंत कंत्राक्ट घेऊन देण्याकरितां जे काणि मोहरबंद अर्ज्या देतिल त्या तारिख १० जुन सन १८३५ बुधवारचे रोजीं वेरहा स हाफिसांत घेण्यांत येतिल त्या बनातीचा रंगव जात खालीं लिहिलो आहे ती येणं प्रमाणें

- बुलु सुपर फैन बनात
- बुलु कोर्स बनात
- घीन सुपरफैन बनात
- घीन कोर्स बनात
- सुपरफैन इंसक्यारलेट बनात
- कोर्स इंसक्यारलेट बनात
- एलोव सुपरफैन बनात

हर एक जातिचे बनातीचे वाराचा दर अर्जींत ल्याहावा व त्याचे नमुने अर्जी बराबर असावे

ज्याचो अर्जी कबूल होइल त्याणे आपला कंत्रा क्ट पार पाडण्या करितां जामोन बाबद रूप ये १००० जनराल त्रिजोरीं मध्ये तारण ठेवावे तें तारण कंत्राक्ट चांगले रीतिने पार न पडल्यास सरकार दाखल होइल

हरकोणतो अर्जी नाकबुल करतिल त्याचें कार ण सांगणार नाहोत.

तारिख २६ माहेमे वमोजिविहकुम वंदिगानआ सन १८३५ इसवी लिनवाव मुसताव हजरत रै मुकाम मुंबई ट हनरावल शवरनरसाहेब वा हांदुर दर इजलास कौसल

निशाणी

जे. टेलर

वेरहास किपर

H. HEBBERT,

Depty. Sec. to Govt. in the Persn. dept.

NOTICE.

Is hereby given, that on Saturday the 30th instant, at 12. A. M. will be sold by public outcry at the Hon'ble Company's screws, 116 docras of cotton, received from Ah-mednuggur.

Conditions.—A deposit of 10 per cent to be paid down by the purchasers, the cotton to be paid for and cleared away within five days after the sale, in default of which the deposit will be forfeited, and the cotton re-sold at the risk of the original purchasers.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

J. TAYLOR,

Warehousekeeper.

Bombay, 27th May 1835.

अहेर ना मुं

मेवुजे अहेमदनगरधी ११९ उकुनां थो फडा आमेवाके ते खालता मडीनांनी तारी ण ३० शनीवारने हीने आर वागते हंनरा णल कुंपनीना अशफर मधे अहेर लीसां कु फरी येयांमां आवशे तेनां फरार मेवाले ण रीदारोमे शेफडे टफा १० दश परमांणे तारे ए मुकवु अने वीफरीनां दीवशधी पांथ हा डांमां उकुनी ह्येव लरीने उकु फाडी लधव येो नहीतो कुपर लजेवु तारंण शरफार दाम ल थशे ने उकु फरी येयाशे तेमां मुफशान अथवा जोद आवशे तो पेला पारीदार पा शे लरी लेशे क

अमेवण कुकम अंदागान आली न

वाण मुशतिताण ह्यरत रे ट ह

राणल गायरनर शाहेण भाडादुर

दर ह्यलाश फौशल क

नीशाएली

वे-रेलर

वेरहाकुश कीपर

म।० २७ माहे मे शने १८३५

अशवी मुकाम मुआध क

H. HEBBERT,

Depty. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

जाहिरनामा

ऐसाजे आहमदनगराकून कापसाचे दोकडे ११६ आले आहेत ते चालते महिन्याचे ३० वे तारखेस शनवारीं बारावाजतां हनरावल कंपेनोचे इकूम म धे जाहोर लेलांव करून विकले जातिल त्याचें क रार ऐसेजे खरिददारानो शेंकडा टके १० प्रमाणें तारण ठेवावें आणि विकरोचे दिवसा पाखन पांच दिवसांत कापसाचा ऐवज भरून कापुष कादुन न्या वा नाहोतर सदरड तारण सरकार दाखल हो

इल व कापुम पञ्जा विकला जाइल त्यांत नुकसानो
कोंवा खुट आख्यास पहिले खरिददारा पासुन भ
रुन घेतिल
तारिख २७ माहेमे वमोजिवळकुम बंदिगान आ
सन १८२५ इसवी लिजवाव मुतताव हजरत रेट
मुकाम मुंबइ हनराबल गवरनर साहेब वा

हादुर दार इजलास कौसल
निग्राणी
जे. टेलर
वेरहौस क्लिपर
H. HEBBERT,

Depy. Secy. to Govt. in the Sersn. dept.

NOTICE

Is hereby given, that verbal tenders will be received at this office at 4 o'clock on Saturday the 30th instant, for the repair of the roads within the gate-ways of the government house at Parel, for one year from the 1st June next.

The measurement of the roads and other particulars will be made known on application at this office.

H. B. TURNER,
Superintendent of Repairs.

Bombay, 25th May 1835.

NOTICE.

Verbal tenders will be received at this office, on Monday next at 1 o'clock P. M. for the execution by contract of the undermentioned works in the civil and military departments, vizt:—

Civil department.

Alterations and repairs to the observatory on Colaba.

Military department.

Alterations to the conductors' quarters in Fort George.

C. WADDINGTON, Capt.
Superintending Engineer.

Bombay, 26th May 1835.

ADVERTISEMENT.

To be sold by public outcry at the naval yard, on Friday the 29th instant, at 11 o'clock A. M. sundry old naval stores &c. returned from the H. C. vessels of war &c. and also three boats as follows:—

1 Copper bottomed bunder boat, returned from master attendant's department.

1 Mud boat, returned from Mazagon dock.

1 Boat, returned from Indian naval store-keeper's department, further particulars and list of articles may be seen at the Indian naval storekeeper's office.

Terms of sale.—A deposit of 20 per cent is to be immediately paid down by the purchasers, the articles to be cleared away and paid for, on or before the 10th day after the sale, or the deposit will be forfeited and the articles resold at the risk and loss of the first purchaser; all lots under 10 rupees to be paid for, when knocked down and cleared away the day after the sale.

G. SIMPSON,
Indian Naval Storekeeper.

Bombay, 19th May 1835.

वा हेर ना मुं

मेवुंये अरमार वगैरे व्हान्मंथी जुनो
शाभान वगैरे पाळो आभेवोके तेनु तथा
नीया लजेली तारंग भोटोनु यावता मडीना
नी तारीप रल शुकरवारने दीने अगीआर
झलाफे नेवाल अमारस मधे अकर लीलाकु
फरी वेयवाभं आवशे ते भोटोनी वीगतक
१ भीशतर आटेडेंत शाहेभनां पाताभं
थी नीयां तांभानां पतरां वडेली भंड
रभोट आवीठते क

१ मजगांमनी गोटीभोथी मडभोट आ
वीठते क

१ अनडीआन नेवाल अशटोर क्रीपर शा
हेभनां पाताभंथी भोट आवीठते क

दुपर लजेली भाजतभं फांछ पुळुवु हशे
तो अनडीआन नेवाल अशटोर क्रीपर शाहे
भनी हाशिशभं पुळायी मालुम पडरो तथा
दुपर लजेला शाभाननी अमाएएशत पंग
भेवाने मलशे क

वफरीनो फरार भेवोभे परीदारे नुरत दर
शेफडे टका वीश परमांणे तारंग मुफुवु अने
वीफरीना दीवशथी दश हाडाभं दुपर ल
जेला शाभाननो अवेज आपिने शाभान फा
डी लछवयो नडीतो तारंगनो अवेज शरफार
दाभल थरो तथा शाभान फरी वेयशे तेभं
भोट अथवा नुफशान आवशेती पेला पारी
दार पारो लरी लेशे जे शाभानना वाट
भेटले लागा दश रुपेया शुधी होशे ते ला
ग पारीद फरा पळी नुरत अवेज आपी व
फरीने भोवे डाडडे फाडी लछवया *

नीशान्नी

७—रीमपशन

अनडीआन नेवाल अशटोर क्रीपर

त।० १८ मेमे शनि १८३५

अशवी मुकाम मुआछ

H. HEBBERT,

Depy. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

जाहिर नामा

ऐसाज अरमारो वगैरे गलबतांदन जुनेसामान
वगैरे माघारीं आलें आचे त्याचेंव खालीं लिहिले
ले तोन बोटीचें चालते महिन्याचे २८ वे तारखेस शु
क्रवारीं अकरावाजतां नेवालयान्दमध्यं जाहोरलेला
व हेऊन विकला जातो ल्याबोटो येणेप्रमाणे

१ मास्तर आर्टिडेड साहेब यांचे खात्यातून बुडास तांब्याचें पत्रे मारलेली बंदरवाट आली आहे ती
 १ माजगांवचे गोदीतून मडवाट आली आहे ती
 १ ईंडियान नेवाल इष्टोर कपिर साहेब यांचे खा त्यातून वाट आली आहे ती

सदर वृत्तविशीं काहीं पुसणे असल्यास ईंडियान नेवाल इष्टोर कपिर साहेब यांचे व्हफोसांत पुसल्याव र कळेल व सदरज सामानाची याददास्तचो पाहा प्यास मिळेल

विक्रीचा करार ऐसाजे खरीदधाराने तुर्त द रशेंकडा टके वीस प्रमाणे तारण ठेवावे व विक्रीचे दिवसापासून दादादिवसांत सदरज सामानाचा पे का देऊन सामान काढून न्यावें नाहींतर तारणाचा ऐवज सरकार दाखल होइल व सामान पुन्हा विक्र लेंजाइल त्यांत खाट कोंवा नु तान यंदनत पहिलेख रोददारापासून म्हाज वतोल जे सामानाचे लाट न्हणजे भाग दादा रूपये पर्यंत असतील ते भाग ख रोद केल्यावर तुर्त पैका देऊन विकरोचे दुसरे दिव सीं सदरज भाग काढून न्यावे

निश्चाणी

जी. सीमसन

ईंडियान नेवाल इष्टोर कपिर

तारीख १९ माहे मे सन १८३५ इसवी मुकाम मुंबई

H. HEBBERT,

Depty. Secy, to Govt. in the Persn. dept.

श्री मुभाधनी रामेश फराकर २५ तथा फ्रं प नीनां लागीं आ ह्या नादरते ऐनी अर ण भागत क

जअर आमेपात्रां आपेकेने वृपर लजेली फोरटनी तारीख १८ मे शने १८३५ ना कु फ्रम परभांणे वृपर लजेला नादरनी अर ण आपता ज्यलाध मडीनांनां पेला शीमवारने दीने शवारनां दश फ्रम फे शांलली लेरी क

वृपर लजेला नादरनी कुटको नडी फरवे ऐवी इरेक ऐएदरनी पुरी होशिता तेमो मे अर ण शांललयाने जे दादासो मुफरर फ रेके तेनां तरण दादास अजा वृ मे भागत श्रीफ फलारफने जअर आपवी तथा ते पे एदरे पोतानो दावो आशीदी गीट शुधां वृपर लजेला श्रीफ फलारफनी हाफांशां दसगुर भाफफ श्रीध लरीने नोधावो क

नीशांणी

डी-जी-समीथ

श्रीफ फलारफ

ता. १८ मे शने १८३५

धशवी मुकाम मुभाध *

श्रीफ फलारफनी हाफांशा फीट माइली

H. HEBBERT,

Depty. Sec. to Govt. in the Persn. dept.

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS, BOMBAY.

In the matter of the petition of Hormajee Dhunjee Patel of Bombay, parsee inhabitant, partner in the firm of Thomas Crawford and Company, an insolvent.

NOTICE IS HEREBY GIVEN,

That by order of the said court bearing date the eighteenth day of May instant, the matters of the said insolvent's petition will be heard on the first Monday in the month of July next, at the hour of ten o'clock in the forenoon.

Any creditor, wishing to oppose the discharge of the above named insolvent must give notice thereof to the Chief Clerk, at least three days before the day appointed for the hearing, and also file his claim together with an affidavit in support thereof at the office of the said Chief Clerk on paying the usual fees.

D. B. SMITH,
Chief Clerk.

Bombay, 19th May 1835.

PACKETS

For the reception of letters by the following ships, are open at this office, and will be closed at 5 P. M. on the day preceding the date of intended departure.

Vessels names.	Date of intended departure.	To what port.	Touching where.
Scauby Castle ...	14th June...	Madras & China...	
Ospray	Early in June...	Clyde...	Direct.
M. S. Elphinston.	About 31st inst...	Ditto...	Ditto.
John Marsh...	29th May...	Liverpool.	
Otterspool.....	31st ditto.....	Ditto...	Saint Hele-
Mona.....	1st June.....	Ditto...	na.
Caledonia.....	4th June.....	Ditto...	
Edinburgh.....	31st instant...	China...	Direct.
Asia.....	1st June.....	Calcutta...	Ditto.
Kent.....	About 15th June.	London...	Ditto.
Brig Resource...	2nd June.....	Ditto...	St. Helena.

F. BOURCHIER,

Post Master General,

Bombay, 27th May 1835.

NOTICE.

Memorandum of the gross quantity of opium, for which passes have been granted from Bombay and Malwa,

BOMBAY.

Passes taken out up to the 20th

instant..... chests 6,273.
none since.

Chests 6,273

श्री मुभाधनी नादर ऐएदर लोकोनी

कुटको फरवानी फोरटमां

भादशी इरेमज्ज धनज परेल रेव्याशी

MALWA.

Passes taken out up to the 6th instant..... 667
Ditto.....ditto on the 7th instant..... 26

Chests 693

J. TAYLOR,
Warehousekeeper.

Bombay, 27th May 1835.

GENERAL ORDERS

By THE RIGHT HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.
MILITARY DEPARTMENT.
Bombay Castle, 19th May 1835.

No. 255 of 1835.—Captain R. Ord, of the 24th regiment native infantry, is appointed pay master of the northern division of the army.

No. 256 of 1835.—The following extract from a letter from the Hon'ble the Court of Directors, dated the 17th December 1834, is published for general information:—

Para. 3. When we authorized the appointment of inspecting engineer to the several divisions of the army, it was our intention that, those offices should be held by the senior officers of engineers next below the chief (or acting chief) engineer.

4. We cannot approve of the practice stated to prevail, of employing the officer next in rank to the chief engineer, at the presidency.

5. We are of opinion, that the proper post of that officer is that of inspecting officer of a division.

6. We therefore direct, that the three senior officers next below the chief engineer, be the inspecting engineers of the three divisions of the army.

The following extract from a letter addressed by the Hon'ble the Court of Directors, to the Government of Fort St. George, dated the 5th of September 1832, which has been forwarded to this Government, with orders that, it be considered equally applicable at this presidency, is published for general information:—

Para. 9. By the rules of the service as adopted in Bengal, and as sanctioned by us, warrant officers receive the following rates of pay on furlough, when compelled by sickness to leave India, viz:—
Commissary.....per annum £.182 10 „
Deputy commissary.....„ 91 5 „
Assistant commissary and } „ 80 „ „
Deputy assist. commissary } „ „ „
Conductor.....„ 75 „ „
Sub-conductor.....„ 45 12 6

The following are the retiring pensions of each class:—

Commissary.....per annum £.182 10 „
Deputy commissary.....„ 91 5 „
Assistant commissary and } „ 74 2 9
Deputy assist. commissary. } „ „ „
Conductor.....„ 60 „ „
Sub-conductor.....„ 45 12 6

10. To entitle warrant officers to retire in Europe on the pension of their respective ranks, they must have served in India and the department, for the following periods, viz:

27 } Years in India, { 12 }
25 } including.. { 13 } In the department.
22 } { 17 }

11. If they retire upon Lord Clive's fund, they receive one half of these sums respectively. If they die in the service, and leave widows who are en-

titled to the benefit of the same fund, the pensions granted amount to one fourth of those sums respectively.

12. You will adopt similar rules at your presidency.

Bombay Castle, 20th May 1835.

No. 257 of 1835.—The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, that the material equipment of horse and foot artillery batteries, shall in future consist as follows:—

Horse artillery troops.

Four R. P. 6 pounder brass guns, with carriages.
Two R. P. 12 pounder brass howitzers with carriages.
Eight R. P. ammunition carriages, with limbers.
One store cart, with limber.

Foot artillery Batteries.

Four R. P. 9 pounder brass guns, with carriages:
Two R. P. 24 pounder brass howitzers, with carriages.

Six R. P. ammunition carriages, with limbers.
One store cart, with limber.

No. 258 of 1835.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm a division order issued by brigadier general B. Kennett, dated the 25th ultimo, directing surgeon Patch, of the 7th regiment native infantry, to perform the duties of deputy medical store keeper and acting civil surgeon at Ahmedabad, during the absence of assistant surgeon Cunningham to the presidency, on sick certificate.

No. 259 of 1835.—The following temporary arrangements are confirmed:—

Ensign C. D. Mylne, of the 6th regiment native infantry, to act as adjutant to that regiment, from the 27th ultimo to the 3rd instant.

Lieutenant W. Blenkins, to act as adjutant to the 6th regiment native infantry, from the 4th instant, during the absence of lieutenant and adjutant Thatcher.

Ensign P. E. Warburton, of the 13th regiment native infantry, to act as interpreter to the 3rd regiment light cavalry, from the 27th ultimo.

No. 260 of 1835.—Brevet captain R. M. Hughes, fort adjutant at Surat, is appointed commissariat agent at that station, from the 19th ultimo.

No. 261 of 1835.—The rank of the undermentioned assistant surgeons, having been received from the Honorable the Court of Directors, commissions are assigned to them from the dates of their departure from Europe, as follows:—

Medical establishment.

1. William Hardy, M. D. 2nd September 1834.
2. Perceval Lord, M. D. 23rd November 1834.

No. 262 of 1835.—An order by the officer commanding at Socotra, dated 7th February 1835, appointing captain Bayley, to act as commissariat agent at that place, until further orders, is confirmed.

Bombay Castle, 22nd May 1835.

No. 263 of 1835.—The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to fix the allowance to be drawn by deputy pay masters, on account of office rent when not provided with a public building for an office, at rupees 30 per mensem, and to direct that, the allowance drawn by the deputy pay master at Deesa on that account be reduced accordingly.

No. 264 of 1835.—The leave of absence granted to lieutenant Mills, deputy pay master at Deesa, in general order No. 197, dated the 15th ultimo, is cancelled; and that officer is allowed leave from the 1st instant to the 1st of July next.

Bombay Castle, 25th May 1835.

No. 265 of 1835.—With reference to the general orders by the Honorable the Governor General of India in Council dated the 20th ultimo

republished at this Presidency under date the 16th instant, (No. 249) the Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct that the first, second and third assistant commissaries general at this Presidency shall in future be designated assistant, deputy assistant and sub-assistant commissaries general respectively.

No. 266 of 1835.—Ensign W. Orrok, of the 16th regiment native infantry, is allowed a furlough to Europe, for the benefit of his health.

No. 267 of 1835.—An order issued by brigadier general B. Kennett, dated the 8th instant, directing brigade major Wilson, to act as executive engineer at Deesa, during the absence of captain Harris on medical certificate, is confirmed.

No. 268 of 1835.—An order issued by brigadier general B. Kennett, dated the 11th instant, directing lieutenant L. W. Hart, of the 22nd regiment native infantry, to receive charge of the Bazars at Ahmedabad, during the absence of lieutenant Hale, on medical certificate to Cambay, or until further orders, is confirmed.

No. 269 of 1835.—The following temporary arrangement is confirmed.

Lieutenant J. Wright, of the 3rd regiment native infantry, to act as quarter master and pay master to that regiment, from the date of departure of lieutenant Lucas.

No. 270 of 1835.—The following temporary arrangement is confirmed.

Lieutenant W. A. Hamilton, to act as quarter master and pay master to the 2nd regiment of light cavalry on the arrival of the left wing of that regiment at Sholapoor.

No. 271 of 1835.—The leave to the Neelgherries granted to captain W. Rollings, of the 2nd grenadier regiment native infantry, under date the 17th December 1834, for the benefit of his health, is extended for a period of six months, on the same account.

No. 272 of 1835.—Lieutenant colonel J. G. Griffith, senior commissary of ordnance at the Presidency, is allowed leave of absence for ten days to proceed to the Deccan on private affairs, the duties of the department being conducted, during his absence, by his senior deputy, captain Lawrie.

No. 273 of 1835.—The following appointment is made:—

Commissariat department.

Date of Appointment.

Acting sub-conductor D. Gal-
liot to be sub-conductor, *vice*
Heron, remanded to the Eu-
ropean regiment,..... } 21st April 1835.

No. 274 of 1835.—Lieutenant F. Wells, who was appointed by the government general order of the 2nd February last, to act as quarter master and interpreter to the 15th regiment native infantry, is confirmed in that situation from the 31st December 1834.

No. 275 of 1835.—Lieutenant colonel G. Litchfield, commanding at Sholapoor, is permitted to remain at Bombay on private affairs until the 31st instant.

*By Order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.
E. M. WOOD, Lieut. Col.
Secy. to Govt.*

CIVIL APPOINTMENTS &c.
*TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.*

Bombay Castle, 16th May 1835.

Mr. Boyd, collector of Candesh, is allowed to remain out in the districts, on deputation, till the completion of the revenue settlement,

Mr. M. Larken, assistant to the collector in Candesh, is allowed to be out in the districts, on deputation, from the 20th March last.

Bombay Castle, 21st May 1835.

Mr. H. W. Reeves, first assistant to the collector of Ahmednuggur, is allowed leave of absence for one month, to proceed to Malligauin, for the benefit of his health.

Mr. P. Bacon, to act as sub-collector of Sholapoor.

Bombay Castle, 23rd May 1835.

Mr. J. M. Davies, third assistant to the collector of Ahmedabad, is allowed an extension till the 20th instant, of the leave granted on the 11th March last, and prolonged on the 22nd ultimo.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 21st May 1835.

Mr. J. Warden, senior magistrate of police, is allowed leave of absence, on sick certificate, for a month, from the date of the expiration of the leave granted to him in the Government Gazette, dated 9th of last month.

Bombay Castle, 23rd May 1835.

Mr. H. H. Glass, acting judge and session judge of Ahmednuggur, received charge of the adawlut of that zilla, from Mr. Muspratt, on the 13th instant.

Bombay Castle, 25th May 1835.

Mr. Burton, assistant principal collector of Poona, assumed charge of the adawlut at Sholapoor on the 2nd, and not on the 8th of April last, as notified in the Government Gazette of the 30th ultimo.

The Right Hon'ble to Governor in Council is pleased to sanction, under the absentee regulation, section xiv, Mr. W. Birdwood, assistant judge of Dhoolia, having exceeded by seven days, from the 7th to the 13th ultimo, both days inclusive, the prescribed time for travelling to Dhoolia.

Bombay Castle, 26th May 1835.

Mr. J. N. Rose, assistant to the principal collector and magistrate of Poona, is appointed to the charge of the post office and police of Poona, during Mr. Scott's absence.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 23rd May 1835.

Lieutenant A. Burnes, having returned to India, will proceed to Cutch and resume charge of his duties, as assistant to the resident in that province.

*By order of the Right Honorable
the Governor in Council.
C. NORRIS,
Chief Secy. to Govt.*

MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

ARRIVALS.

21st May.—Lieut. T. B. Tucker, 14th r. n. i. from Cambay.
22nd do.—Lieut. H. Jacob, 19th r. n. i. from Poona.
24th do.—Ensign Morris, H. M. 40th.
25th do.—Lieut. W. Trevelyan, 2nd cavy, from Domus.
Do. do.—Lieut. J. S. Unwin, artillery, from Surat.
26th do.—Lieut. col. J. G. Griffith, from the Deccan.

DEPARTURES.

20th May.—Assistant surg. Jackson, 6th foot, to Deesa.
Do. do.—Lieut. and adjut. Forster, 3rd troop, H. A. to do.
Do. do.—Lieut. col. J. G. Griffith, to the Deccan.
23rd do.—Lieut. Brown, 16th r. n. i. to Tannah.
Do. do.—Ensign W. Brown, 12th r. n. i. to Baroda.
Do. do.—Capt. W. J. Browne, major of brigade, to do.
Do. do.—Lieut. C. B. Raitt, 1st grenadiers, to Dharwar.
Do. do.—Lieut. A. Burnes, 21st r. n. i. to Cutch.
Do. do.—Lieut. H. Hart, 6th r. n. i. to Surat.
Do. do.—Lieut. T. B. Tucker, 14th r. n. i. to Belgaum.
Do. do.—Ensign H. Boyé, 22nd r. n. i. to Ahmedabad.
Do. do.—Ensign W. J. Boyé, attached to ditto, to do.
Do. do.—Lieut. C. H. Boyé, invalid estab. to Severndroog.
25th do.—Capt. O. Poole, 9th r. n. i. to Baroda.
Do. do.—Capt. W. Burnett, E. R. to Poona.
26th do.—Lieut. T. Cleather, artillery, to Ahmednuggur.
27th do.—Dept. inspt. genl. C. Colliers, staff, to Poona.

Town Major's Office, 27th May 1835.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

21st May.—His Highness the Imam of Muscat's Line of Battle Ship Liverpool, Abdull Russool, nacodah, from Zanzibar, 19th April 1835.
Passengers.—3 natives.
Do. do.—The H. C. new cutter Nurbadah, A. H. Gardner, midshipman in charge, from Cambay.
22nd Do.—Ship William Turner, free trader, Charles Leitch, master, from Liverpool, 12th January 1835.
Passengers.—J. Murphy esq. merchant—one male and one female native servants.

23rd May.—Ship Sundany, P. Duverger, master, from Calcutta, 10th March, Cannanore 16th April, and Goa 5th May 1835.

Passengers.—Mrs. P. Duverger—major Morrison, Madras establishment—and 50 natives.

Do. do.—Ship Hydroos, Abboo Bucker, nacadah, from Cannanore, 16th April 1835.

Passengers.—Mr. John Desmier—Mr. Henry Desmier,—18 natives of Malabar.

23rd Do.—Barque Crown, free trader, J. Cowman, master, from Liverpool, 1st January 1835.

24th Do.—H. M. ship Andromache, H. D. Chads esq. captain, from Calicut, 7th May 1835.

27th Do.—Ship Hamoodce, A. W. Marshall, master, from Cochin 28th April, and Mangalore 11th May 1835.

Passengers.—5 natives.

Do. do.—Ship Pestonjee Bomanjee, J. Thompson, master, from Greenock, 19th January 1835.

DEPARTURES.

20th May.—Lord Castlereagh, P. Tonks, master, to Madras and Calcutta.

Passengers.—Mrs. Middleton—Mrs. Anna—4 Parsees—three Armenians—P. Scott esq. c. s.—5 Parsee and one Armenian servants—four European convicts.

21st Do.—Barque Scotia, free trader, William Randolph, master, to Calcutta.

Do. do.—Ship Columbia, free trader, Robert Pattison, master, to Canton.

Passengers.—G. Cole esq.—J. M. Davidson esq. merchants—5 Parsees and 5 servants.

21st Do.—Schooner Syed Khan, J. McKinnon, master, to China.

Passengers.—E. Bates esq. merchant—Mr. W. O. Young, late 1st mate of the schooner Syed Khan.

23rd Do.—Grab brig Two Bothers, W. Deller, master, to Coomta, in Malabar Coast.

Passenger.—Mrs. Deller.

24th Do.—Barque Eucles, free trader, Thomas Smith, master, to Liverpool.

Do. do.—Portuguese brig of war Estrella de Damáo, Goolan Hussen, nacadah, to Damaun.

Passengers.—60 Portuguese troops.

25th Do.—The H. C. new cutter Nerbudah, lieut. P. L. Powell in charge, to Persian Gulph.

Do. do.—The H. C. schooner Cyrene, Mr. J. Bird, midshipman in charge, to Surat.

26th May.—Ship Fort William, J. Neish, master, to Calcutta.

Passengers.—Mrs. Neish and child.

Do. do.—New schooner Bombay, James Beattie, master, to China.

DANIEL ROSS,
Master Attendant.

Bombay, 27th May 1835.

UNCLAIMED LETTERS.

Post Letters.

- 1 Sisgury Camot esq. Bombay.
- 1 Lieut. Jesse, 2nd of Queen's Royals. ditto.
- 1 Mrs. Morris, care of Mr. Dowling Rowland. ditto.
- 1 Lieut. O. F. Halpin, 7th R. N. I. ditto.
- 1 Capt. W. A. Wroughton, 3rd R. N. I. ditto.
- 1 Mrs. Stower. ditto.
- 1 Lieut. J. Wilkinson, 44th M. N. I. ditto.
- 1 Mr. Gusey, pension establishment. ditto.
- 1 Capt. A. W. Marshall, ship Mahroody. ditto.
- 1 Mr. John Lyons. ditto.
- 1 Banjee Pursocum. ditto.
- 1 Mr. Pedro Rodrigues. ditto.
- 1 Mr. John Thomas Rodrigues. ditto.
- 1 Burjorjee Bomonjee. ditto.
- 1 Serjeant major Chippendall. ditto.
- 1 Furramjee Sapoorjee. ditto.
- 1 Pucree Saib Condree. ditto.
- 1 Janordan Purthojee. ditto.
- 1 Ludhaw Bharmull. ditto.
- 1 Teeboovundas Jumnadass. ditto.
- 1 Persian letter. ditto.
- 1 Capt. James Conbro, Bark Kent. ditto.

F. BOURCHIER,
Post Mr. Genl.

High water in the harbour under the following dates.

1835.		A.	M.	P.	M.
		H.	M.	H.	M.
May	28th Thursday.	2	18	2	39
..	29th Friday.	3	..	3	25
..	30th Saturday.	3	51	4	23
..	31st Sunday.	4	56	5	38
June	1st Monday.	6	21	6	49
..	2nd Tuesday.	7	17	7	55
..	3rd Wednesday.	8	13	8	41

It is requested that advertisements and the translations, of any length, may be sent to this office on Tuesday evening, and those of a few lines only, by noon of Wednesday.

Printed and Published by F. D. RAMOS, at the Government Press, APOLLO STREET, and forwarded post free to all parts of India.